姉妹都市バッファロー市との歩み　交流年表

姉妹都市提携：１９６２年（昭和３７年）１２月１８日

年		交流内容
昭和37年（1962年）	派遣	バッファロー市との姉妹都市提携を市議会で議決
		コワル市長から姉妹都市提携について書簡が届く
昭和38年（1963年）	派遣	金沢商工会議所の江川専務理事が提携後初の市民として訪問
	受入	画家のシーア夫人がオルブライト・ノックス美術館の児童画を持参して来訪（４月・１２月）
昭和39年（1964年）	派遣	田中市議会議長が訪問 ことじ灯籠のレプリカをバッファローへ発送
		バッファロー市内の百貨店で金沢を紹介する展覧会が開催
昭和40年（1965年）		デラウェア公園内の日本庭園でことじ灯籠の除幕式が挙行
	受入	バッファロー地区商業会議所のライリー副会頭が来訪
昭和41年（1966年）	受入	バッファロー像除幕式にサパーストーン夫妻が参加（現：金沢歌劇座）
昭和42年（1967年）	派遣	金沢美大の天川教授が訪問
昭和43年（1968年）	派遣	村上市中央保健所所長が訪問
	受入	観光親善使節団（団長：ラッセル夫人）が来訪 画家のシーア夫人が来訪
昭和44年（1969年）	派遣	徳田市長、油谷市議会議長が訪問
	受入	野牛像の製作者のテーラー夫人が来訪
昭和45年（1970年）	派遣	第１回バッファロー市親善訪問団が訪問 金沢市現代美術展に池田市議会議長と出品者が訪問
昭和46年（1971年）	派遣	第２回バッファロー市親善訪問団が訪問 デラウエア公園内で日本庭園建設工事が着手
	受入	バッファロー姉妹都市委員会前会長のライリー夫妻が来訪
昭和47年（1972年）	派遣	玉作市議会議長、上田議員が訪問 バッファロー市親善訪問団が訪問 金沢ロータリークラブから留学生として小森さんを派遣
	受入	バッファロー地区商業会議所の東洋訪問使節団が来訪 バッファロー世界ホスピタリティ協会の東洋旅行団が来訪
昭和48年（1973年）	派遣	バッファロー市親善訪問団が訪問
	受入	バッファロー・ロータリークラブ派遣留学生のサーレスさん来訪
昭和49年（1974年）	派遣	金沢フェスティバルに岡市長、豊田金沢大学学長らが参加 バッファロー市親善訪問団が訪問
	受入	NY州立大バッファロー校の副学長が来訪、金沢大学との姉妹提携に調印
昭和50年（1975年）	派遣	海外派遣金沢市青少年代表団が訪問
	受入	マコウスキー市長、フランク提携委員会長が来訪し友好の「合意書」に署名 マコウスキー市長に特別名誉市民章を贈呈（第１号）
昭和51年（1976年）	派遣	海外派遣金沢市青少年代表団が訪問 兼六民謡会親善訪問団、石川県音楽文化協会親善訪問団が公演 金沢商工会議所デザイン調査団が訪問
	受入	マコウスキー市長が来訪

姉妹都市バッファロー市との歩み　交流年表

姉妹都市提携：１９６２年（昭和３７年）１２月１８日

年		交流内容
昭和52年 （1977年）	派遣	岡市長が訪問 北陸日米文化協会の北村氏が訪問 市青少年代表団が訪問
	受入	ディーボルド金沢・バッファロー姉妹都市委員会長が来訪
昭和53年 （1978年）	派遣	姉妹都市提携15周年記念に国際電話で通話 金沢市義勇消防団が訪問 岡市長が訪問
	受入	ロウ弦楽四重奏団が来訪し市民文化祭で公演 バッファロー市商工会議所のライト氏が来訪 元バッファロー消防局のマニング氏が来訪
昭和54年 （1979年）	派遣	金沢市青少年代表団と中学生代表団が訪問
	受入	「わが友バファロ展」を開催
昭和55年 （1980年）	派遣	神川、米田市議が訪問
	受入	プロレスラーのザ・デストロイヤー氏が来訪 ロータリークラブのキャスティング市と百貨店社長のマーフィー氏が来訪
昭和56年 （1981年）	受入	がん研究者のグレコ博士が来訪
昭和57年 （1982年）	派遣	吉田市議会議長が訪問 石川県婦人海外派遣団が訪問
	受入	NY州立大学バッファロー校ゲール博士が来訪
昭和58年 （1983年）	派遣	江川市長が訪問（提携20周年） 石川県婦人海外派遣団が訪問
	受入	NY州立大学バッファロー校サンプル学長が来訪
昭和59年 （1984年）	派遣	末岡市議会議長が訪問
	受入	世界年齢別トランポリン競技大会に参加する子供選手団が来訪
昭和60年 （1985年）	受入	バッファロー市公立第５３小学校の児童が来訪 NY州立大学バッファロー校ゴーナード教授が来訪 NY州立大学バッファロー校ミナハン教授が来訪
昭和61年 （1986年）	派遣	県立工業高校の村中教諭が訪問
	受入	外務省主催の「ジャパン・ウィーク」がバッファロー市で開催
昭和62年 （1987年）	派遣	北本市議会議長が訪問
	受入	県立工業の姉妹校ケンモア・イースト高校の生徒が来訪
平成元年 （1989年）	派遣	交換交流研修のため教員を派遣
	受入	キーリー大バッファロー圏商業会議所会頭が姉妹都市友好フォーラム'89に出席
平成2年 （1990年）	派遣	県市町村教育長等海外派遣研修（団長：奥教育長）が訪問 市選抜少年レスリングアメリカ遠征選手団が遠征
	受入	少年レスリングチームがデストロイヤー氏と来訪
平成3年 （1991年）	受入	姉妹都市委員会のミラー委員が来訪
平成4年 （1992年）	派遣	市中学生代表団（団長：石原教育長）が訪問 市代表団（団長：乙村収入役）が訪問 市議会代表団が訪問
	受入	グリフィン市長が来訪 姉妹都市芸能フェスティバルにアムハースト・サキソフォンカルテッドが参加

姉妹都市バッファロー市との歩み　交流年表

姉妹都市提携：１９６２年（昭和３７年）１２月１８日

年		交流内容
平成5年 （1993年）	派遣	市ユニバーシアード文化団（団長：奥助役）を派遣
	受入	中学生訪問団が来訪 クーパー姉妹都市委員会前会長に特別名誉市民証を贈呈
平成6年 （1994年）	派遣	井沢市議会議長が訪問
	受入	NY州立大バッファロー校のフェルドマン教授が来訪
平成7年 （1995年）	派遣	山出市長、北井議長が訪問し合意書に署名、マシエロ市長に名誉市民証を贈呈 日本庭園修復のための調査団を派遣 交換図書1,000冊を発送
	受入	日本庭園修復プロジェクト会長マギー氏が来訪 造園技師マロニー氏、庭園設計技師のゴーウィン氏が来訪
平成8年 （1996年）	派遣	市伝統文化芸能団が能、華道吟を公演 日本庭園修復派遣団を派遣 北井市議会議長が日本庭園完成式典に参加
	受入	道井姉妹都市交流委員会委員がパドニック氏と来訪
平成9年 （1997年）	派遣	サンライズロータリーが姉妹クラブ締結のため香林坊ロータリーが訪問
	受入	グレッグ姉妹都市委員会会長が姉妹都市公園の開園式に参加
平成10年 （1998年）	派遣	上田市議会議長が訪問 日本庭園の管理指導のため造園技師を派遣
	受入	バッファロー教育長が来訪、国際交流事業シンポジウムに出席 コモン グラウンド ワールド プロジェクトに陶器用土を送付 NY州立大バッファロー校フォーゲル名誉教授夫妻が来訪
平成11年 （1999年）	派遣	市教員海外派遣研修団を派遣 姉妹都市スポーツ親善使節団（アイスホッケー）が訪問 「バッファロー市からあなたにおくる銅版画展」を泉野図書館で開催
	受入	マシエロ市長が来訪
平成12年 （2000年）	派遣	市議会姉妹都市友好訪問団（団長：木下市議会議長）が訪問
		ニューヨーク州西部地域ビジネスガイドを発行
平成13年 （2001年）	受入	道井姉妹都市委員会副会長が来訪 グリード副市長が第５０回百万石まつりに参加
平成14年 （2002年）	受入	姉妹都市提携４０周年代表団としてグリード副市長が来訪 コモン・グラウンド・ワールド・プロジェクト・イン金沢を開催 フラーシャム前金沢アメリカ文化センター館長に特別名誉市民証を贈呈
平成16年 （2004年）	受入	世界姉妹都市少年フォーラムに代表団の中学生が参加 金沢２１世紀美術館開館記念式典に道井姉妹都市委員会副会長が出席
平成17年 （2005年）	受入	ハンブルグ高校ジャズバンド団が第５４回百万石まつりに参加
平成18年 （2006年）	派遣	ジュニア・ジャズ・オーケストラJAZZ-21を派遣
	受入	オルブライト・ノックス美術館館長のグラチョス氏が来訪 バッファロー・フィルハーモニック交響楽団音楽監督がファレッタ氏が来訪
平成19年 （2007年）	派遣	市議会代表団（団長：宮保議長）が訪問 香林坊ロータリークラブが姉妹提携１０周年記念で訪問
	受入	オルブライト・ノックス美術館収蔵品展開催 提携４５周年代表団（グランビル市長補佐、道井姉妹都市委員会会長）が来訪

姉妹都市バッファロー市との歩み　交流年表

姉妹都市提携：１９６２年（昭和３７年）１２月１８日

年		交流内容
平成20年（2008年）	派遣	日本庭園の管理指導のため造園技師を派遣
	受入	バッファロー・フィルハーモニック交響楽団音楽監督ファレッタ氏が来訪
平成21年（2009年）	受入	道井姉妹都市交流委員会会長が来訪 庭園技師、景観設計技師が研修のため来訪 バッファローステートカレッジ の教授を美大で受入
平成22年（2010年）	派遣	能楽師団が訪問、大学でレクチャーやプレゼンを実施
	受入	ハンブルグ高校ジャズバンド団が来訪
平成23年（2011年）	受入	バッファロー・ステートカレッジバユス准教授を美大で受入 姉妹都市交流委員会のスミス氏が来訪
平成24年（2012年）	派遣	ジュニア・ジャズ・オーケストラJAZZ-21 を派遣 能楽師一行が訪問しオーケストラと共演
	受入	提携５０周年代表団（道井姉妹都市交流委員会会長）が来訪 金沢美大とバッファロー・ステートカレッジが交流協定を締結
平成25年（2013年）	派遣	市議会代表団（団長：横越議長）が訪問
	受入	道井姉妹都市委員会会長が来訪
平成26年（2014年）	受入	NY州立大バッファロー校のトリパシ学長夫妻が来訪
平成27年（2015年）	受入	金沢マラソン2015に代表団（団長：オグル教授）が参加 バッファロー・ステートカレッジのオグル教授を美大で受入 道井姉妹都市交流委員会会長が来訪
平成28年（2016年）	受入	ハンブルグ高校ジャズバンド団が来訪
平成29年（2017年）	派遣	ジュニア・ジャズ・オーケストラJAZZ-21 を派遣 提携５５周年代表団（団長：細田副市長）、市議会代表団が訪問
	受入	道井姉妹都市委員会会長、モリソン委員が来訪
平成30年（2018年）	受入	金沢マラソン2018に代表団が参加 道井姉妹都市交流委員会会長が来訪
令和元年（2019年）	派遣	中山芽バレエスタジオがネグレアバレエ団を訪問 村山副市長が訪問 日本庭園調査団を派遣
	受入	ハーツエル姉妹都市委員会広報担当が来訪 ハンブルグ高校ジャズバンド団顧問のラリー氏が来訪 金沢マラソン2019に代表団が参加
令和2年（2020年）		ハンブルグ高校ジャズバンドとジュニア・ジャズ・オーケストラJAZZ-21が動画で共演
令和3年（2021年）		ブラウン・山野両市長によるオンライン会議を開催
令和4年（2022年）	派遣	姉妹都市提携60周年記念代表団（市長団）として村山市長訪問 姉妹都市提携60周年記念代表団（庭園団）派遣。日本庭園補修
	受入	モリソン姉妹都市委員会会長が来訪

姉妹都市バッファロー市との歩み　交流年表

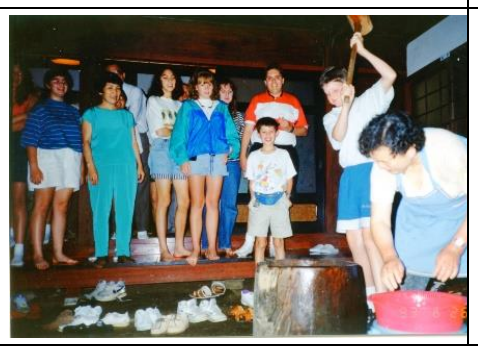
姉妹都市提携：１９６２年（昭和３７年）１２月１８日

年		交流内容
令和5年 （2023年）	受入	ハンブルグ高校ジャズバンド団が第72回百万石まつりに参加 姉妹都市委員会代表団が来訪 金沢マラソン2023に代表団が参加

バッファロー市交流の記録

昭和 41 年 (1966 年)	バッファロー像除幕式にサパーストーン夫妻が参加	
昭和 43 年 (1968 年)	バッファロー市観光使節団（団長：ラッセル夫人）が来訪	
昭和 50 年 (1975 年)	マコウスキー市長が来訪	
昭和 51 年 (1976 年)	石川県音楽文化協会親善訪問団が公演	兼六民謡会親善訪問団が公演
昭和 52 年 (1977 年)	ディーボルト姉妹都市委員会会長が来訪	
昭和 53 年 (1978 年)	商工会議所専務理事ライト氏が来訪	姉妹都市提携 15 周年記念に国際電話で通話
	元バッファロー市消防局マニング氏が来訪	ロウ弦楽四重奏団が市民文化祭公演
昭和 54 年 (1979 年)	「わが友バッファロー展」を開催	

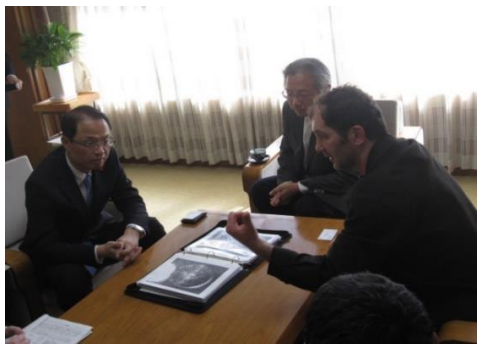
バッファロー市交流の記録

昭和 56 年 (1981 年)	がん研究者のグレコ博士が来訪	
昭和 58 年 (1983 年)	NY 州立大学バッファロー校サンプル校長が来訪	江川市長が訪問
昭和 60 年 (1985 年)	NY 州立大学バッファロー校ゴーナード教授が来訪	NY 州立大学バッファロー校歯学部ミナハン教授が来訪
平成２年 (1990 年)	少年レスリングチームがデストロイヤー氏と来訪	
平成４年 (1992 年)	グリフィン市長が来訪（提携 30 周年）	姉妹都市芸能フェスタにアムファーストが出演
	中学生代表団を派遣	
平成５年 (1993 年)	クーパー姉妹都市委員会前会長に特別名誉市民証を贈呈	中学生訪問団が来訪	ユニバーシアード文化団を派遣
			

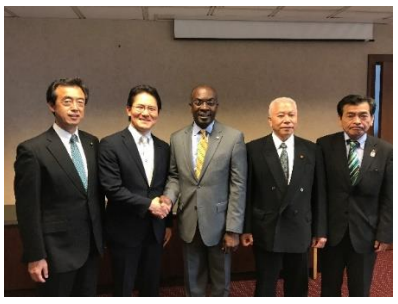
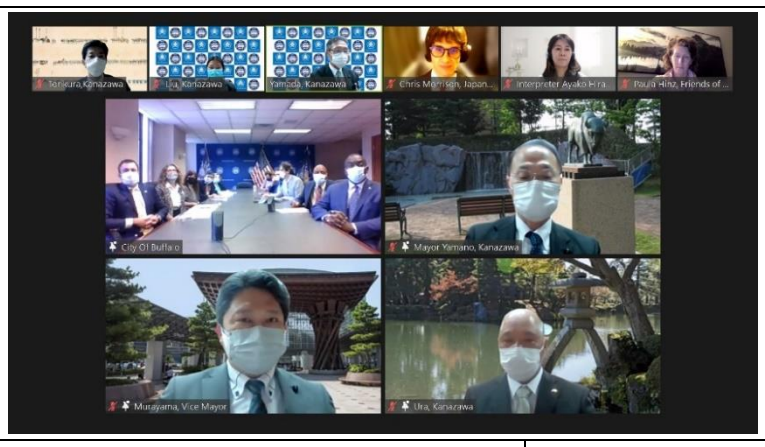
バッファロー市交流の記録

平成７年 (1995 年)	山出市長、北井市議会議長が訪問し合意書に署名(マシエロ市長に名誉市民証を贈呈)	
	デラウエア公園内日本庭園修復のための調査団を派遣	バッファロー市の造園技師らが来訪
平成８年 (1996 年)	デラウェア公園内日本庭園日本庭園修復完成式典に参加団を派遣	姉妹都市委員会 道井、ハドニック氏が来訪
平成 10 年 (1998 年)	NY 州立大バッファロー校フォーゲル名誉教授夫妻が来訪	
	デラウエア公園内日本庭園の管理指導のため造園技師を派遣	
平成 11 年 (1999 年)	マシエロ市長が来訪	
平成 14 年 (2002 年)	グリード副市長が来訪（提携 40 周年）	ｺﾓﾝ･ｸﾞﾗｳﾝﾄﾞ･ﾜｰﾙﾄﾞ･ﾌﾟﾛｼﾞｪｸﾄ金沢を開催
平成 16 年 (2004 年)	世界姉妹都市少年フォーラムに代表団が参加	

バッファロー市交流の記録

平成 17 (2005 年)	ハンブルグ高校ジャズバンド団が第５４回百万石まつりに参加
平成 18 年 (2006 年)	金沢市民芸術村 Jazz-21 を派遣 バッファローフィルハーモニック交響楽団音楽監督のファレッタ氏が来訪
平成 19 年 (2007 年)	代表団が来訪（提携 45 周年）
平成 20 年 (2008 年)	デラウエア公園日本庭園の管理指導のため造園技師を派遣
平成 22 年 (2010 年)	ハンブルク高校ジャズバンドが来訪
平成 23 年 (2011 年) ～ 平成 24 年 (2012 年)	バッファロー市教員が来訪  道井姉妹都市交流委員会会長が来訪（提携 50 周年）

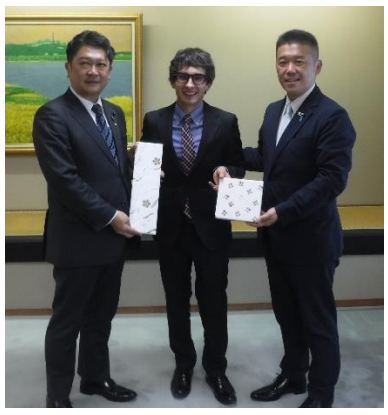
バッファロー市交流の記録

平成 27 年 (2015 年)	金沢マラソン 2015 に代表団が参加	バッファロー教員美大で講義
平成 28 年 (2016 年)	ハンブルグ高校ジャズバンドが来訪	
平成 29 年 (2017 年)	細田副市長が市議会代表団と訪問（提携 55 周年）	姉妹都市委員会の道井会長が来訪
		
平成 30 年 (2018 年)	金沢マラソン 2018 に代表団が参加	
令和元年 (2019 年)	ハーツエル姉妹都市委員会広報担当が来訪	村山副市長が訪問
令和３年 (2021 年)	ブラウン・山野両市長によるオンライン会議を開催	
		
令和４年 (2022 年)	村山市長が訪問（提携 60 周年）	姉妹都市委員会会長が来訪

バッファロー市交流の記録

<table>
<tr><td rowspan="4">令和５年
(2023 年)</td><td colspan="2">ハンブルグ高校ジャズバンド団が第 72 回百万石まつりに参加</td></tr>
<tr><td colspan="2">

</td></tr>
<tr><td>金沢マラソン 2023 に代表団が参加</td><td>姉妹都市委員会代表団が来訪</td></tr>
<tr><td>

</td><td>  </td></tr>
</table>